

## Information on Technical Intern Training

### — Accident Prevention during Technical Intern Training —

We regret to say that there have again been a number of accidents involving technical intern trainees and trainees during the past two fiscal years. The accidents have occurred on the job, such as during tasks requiring the use of a crane, during the operation of a forklift, or during construction work, and have unfortunately even been fatal in some cases.

To prevent accidents during training, compliance with the Industrial Safety and Health Law and other relevant laws and regulations is of primary importance, and companies have an overriding responsibility to implement the stipulated measures.

Laws and regulations concerning industrial safety and health require organizations implementing technical intern training to carry out the preventive measures shown below. Take a moment to read through the following, as it is also important for you technical intern trainees to be aware of accident prevention measures that ought to be in place at your implementing organizations.

- 1 Measures to prevent danger or health hazards
  - (1) Preventing danger associated with machines, tools, and facilities  
Rotary shafts, gears, pulleys, and belts on

## ぎのうじっしゅうじょうほう 技能実習情報

### ぎのうじっしゅうちゅう さいがいぼうし — 技能実習中の災害防止について —

さくねんどいこう ぎのうじっしゅうせい けんしゅうせい くれーん つか  
昨年度以降も技能実習生や研修生が、クレーンを使って  
さぎょう とき ふ おーくりふと うんでん とき けんせつこうじ  
作業している時、フォークリフトを運転している時、建設工事  
げんば さぎょう とき さいがい あ ふこう しばう  
現場で作業している時などに災害に遭い、不幸にして死亡にま  
で至ってしまう事例が発生しています。

ぎのうじっしゅうちゅう さいがい ぼうし ろうどうあんぜんえいせいほう  
技能実習中の災害を防止するためには労働安全衛生法をは  
じめとする労働安全衛生関係法令を守り、それに従って必要な  
そち こう じゅうよう  
措置を講ずることが重要です。

ぎのうじっしゅうちゅう さいがい ぼうし ろうどうあんぜんえいせいほう  
労働安全衛生関係法令で定められた各実習実施機関が講ず  
べき措置の概要は次のとおりとなっています。ぎのうじっしゅうせい  
よくにんしき たいせつ い かあんない  
よく認識してもらうことが大切なため、以下案内します。

- 1 きけんまた けんこうしょうがいぼうし そち  
危険又は健康障害防止のための措置
  - (1) きかい きぐ せつび きけん ぼうし  
機械、器具、設備による危険の防止  
きかい かいてんじく はぐるま ぶーりー べると など おお  
機械の回転軸、歯車、プーリー、ベルト等には、覆い、

machines and other such machine parts must be covered, enclosed, or be otherwise unexposed.

- (2) Preventing danger associated with explosive, ignitable, or flammable objects, or other such dangerous objects

In places where acetylene, propane, or other flammable gas is present and poses a risk of explosion or fire, air circulation or ventilation measures and other such appropriate measures must be taken to prevent explosion or fire.

- (3) Preventing danger associated with working in places that pose the risk of falling

Stable footing must be established, and equipped with a handrail or some type of grip. When a handrail or grip cannot be installed by any means, a safety belt must be used.

- (4) Preventing health hazards caused by raw materials, gas, steam, dust, radiation, and other such substances

A facility should be built to seal the sources of the above emissions, local ventilation equipment should be installed, or other appropriate measures be taken. At the same time, protective equipment should be used as necessary, and the health management practices described below should be thoroughly enforced.

## 2 Implementation of industrial safety and health education

- (1) Industrial safety and health education covering the following topics must be provided when employing foreign technical intern trainees.

- How to handle machines, raw materials, safety devices, protective equipment, etc.
- Operation procedures and pre-operation inspection
- Causes and preventive measures for potential diseases that may be contracted on the job
- Ensuring orderliness and neatness
- Emergency measures and evacuation in times of accident

- (2) When assigning workers to dangerous or hazardous tasks, such as metal welding and fusing using an arc-welding machine, special training must be specifically provided for the relevant task. Special education is required for many other tasks in addition to metal welding using an arc-welding machine, but those that are particularly relevant to most technical intern trainees are shown below.

While it suffices for special education to be provided within the implementing organization by personnel with adequate knowledge and experience, a record of the education must be created and kept for three years.

- Exchanging the grinding stone or trial operation after exchanging the grinding stone
- Operation of forklifts with a one-ton maximum capacity
- Operation of cranes with a five-ton maximum lifting capacity and telfers with lifting capacity of over five tons
- Slings work using a crane, mobile crane, or derrick with a one-ton maximum lifting capacity
- Tasks performed in environments subject to contamination by specified dust

囲い等を設けることなど。

- (2) 爆発性の物、発火性の物、引火性の物、その他による危険の防止

アセチレン、プロパン等可燃性ガスなどが存在して爆発又は火災が生ずるおそれのある場所については、爆発又は火災を防止するため、通風、換気等の措置を講じなければならないことなど。

- (3) 墜落するおそれのある場所などに係る危険の防止

作業床を設け、それに手すりなどを設置すること。手すりなどを設置することが著しく困難な場合は、安全帯を使用すること。

- (4) 原材料、ガス、蒸気、粉じん、放射線等による健康障害の防止

それらの発散源を密閉する設備、局所排気装置を設けるなどの措置を講じ、必要に応じて保護具を使用し、後述の健康管理を徹底すること。

## 2 安全衛生教育の実施

- (1) 外国人技能実習生を雇い入れた時は、安全衛生のための教育を行わなければならない。教育の内容は以下のとおり。

- 機械、原材料、安全装置、保護具等の取扱い方法
- 作業手順、作業開始時の点検
- 当該業務に関して発生するおそれのある疾病の原因及び予防
- 整理、整頓
- 事故時における応急措置及び避避

- (2) アーク溶接機を用いて行う金属の溶接、溶断などの危険又は有害な業務に就かせる場合には、当該業務に関する特別教育を行わなければならない。アーク溶接機を用いて行う金属の溶接などの業務のほか特別教育を行わなければならない業務は種々あるが、多くの技能実習生にかかわると思われるものは、以下のとおり。

なお、特別教育は実習実施機関の社内で十分な知識、経験を有する者が実施すればよいが、その記録を作成して、3年間保存しておかななければならない。

- 研削といしの取替え又は取替え時の試運転の業務
- 最大荷重1トン未満のフォークリフト運転の業務
- つり上げ荷重5トン未満のクレーン及び、つり上げ荷重5トン以上の跨線テルハの運転の業務
- つり上げ荷重1トン未満のクレーン、移動式クレーン、デリックの玉掛けの業務
- 特定粉じん作業に係る業務

3 Restricted tasks and required qualification

(1)The operation of cranes with a lifting capacity of over five tons and certain other such tasks (restricted tasks) must never be performed by workers who do not have the required qualification. There are many restricted tasks, but those that are relevant to most technical intern trainees and the qualification for engaging in those tasks are shown below.

To complete a training course, it is necessary to attend lectures at an authorized training institution and pass the final examination.

- Among the operation of cranes with a lifting capacity of over five tons, operations where the crane is operated on the ground and the operator travels along with the crane when moving loads  
→ Those who complete a designated training course on ground-operated crane operations
- Metal welding, fusing, and heating using flammable gas or oxygen  
→ Those who complete a designated training course on gas welding
- Operation of forklifts with a loading capacity of over one ton (excluding operations that involve driving the forklift on the road)  
→ Those who complete a designated training course on forklift operations
- Slings loads on cranes, mobile cranes, and derricks with a lifting capacity of over one ton  
→ Those who complete a designated training course on load slinging

4 Healthcare measures

- (1)When employing foreign technical intern trainees, a preliminary health checkup must be provided at the time of their employment.
- (2)Foreign technical intern trainees must receive regular health checkups at least once a year.
- (3)Foreign technical intern trainees who are assigned to engage in hazardous tasks must receive special health checkups related to their task at least once every six months (with exceptions), before and after they are assigned to the relevant task.

3 就業制限業務と必要な資格

(1)つり上げ荷重5トン以上のクレーンの運転の業務など一定の業務（就業制限業務）については一定の資格を有する者でなければ就業させてはならない。就業制限業務は多数あるが、その内、多くの技能実習生にかかわると思われるもの及び、当該業務に就くことができる者は次のとおり。

なお、技能講習を修了するには、登録教習機関にて受講し、修了試験に合格することが必要である。

- つり上げ荷重5トン以上のクレーンの運転の業務のうち床上で運転し、かつ、当該運転をする者が荷の移動とともに移動する方式のクレーンの運転の業務  
→ 床上操作式クレーン運転技能講習を修了した者
- 可燃性ガス及び酸素を用いて行う金属の溶接、溶断又は加熱の業務  
→ ガス溶接技能講習を修了した者
- 最大荷重1トン以上のフォークリフトの運転（道路上を走行させる運転を除く）の業務  
→ フォークリフト運転技能講習を修了した者
- つり上げ荷重1トン以上のクレーン、移動式クレーン、デリックの玉掛けの業務  
→ 玉掛け技能講習を修了した者

4 健康管理の措置

- (1)外国人技能実習生を雇入れる際、雇入れ時の健康診断を実施すること。
- (2)外国人技能実習生に対して1年以内ごとに1回、定期に健康診断を実施すること。
- (3)有害な業務に常時従事する外国人技能実習生に対し、雇入れの際、当該業務への配置換えの際及びその後、6月以内に1回(例外あり)当該業務に係る特殊健康診断を実施すること。